



Nr 7 (159) 2004 • ISSN 1429-1932 • Bychawa • 31 sierpnia 2004 roku • miesięcznik

## W tym numerze

- ▶ Dożynki Gminne \_\_\_\_\_ 1
- ▶ Uwaga rolnicy \_\_\_\_\_ 3
- ▶ Początek piłkarskiego sezonu \_\_\_\_\_ 3
- ▶ OPS informuje \_\_\_\_\_ 4

# DWIE WOJNY...



Władze miasta składają wieniec pod pomnikiem bohaterów 1920 r.

Sierpień i wrzesień to szczególne miesiące w historii polskiego narodu i państwa – naznaczone krwią wielu rodaków, którzy w najbardziej dramatycznych i przełomowych momentach naszych dziejów stanęli do służby Ojczyźnie, aby bronić jej wolności. Pierwszy z nich nieodparcie kojarzy się nam ze słynnym „Cudem nad Wisłą”. Młode, świeżo odrodzone, kształtujące się jeszcze terytorialnie i ustrojowo państwo polskie podjęło jesienią 1918 r. walkę o poszerzenie swoich granic na wschodzie. Doprowadziło to do konfliktu najpierw z Ukraińcami, a następnie komunistyczną Rosją Radziecką, której przywódca pragnęli urzeczywistnić ideę „czerwonego marszu” na zachód Europy. Po pierwszych

wojennych sukcesach 1919 i wiosny 1920 roku, strona polska została zaskoczona konrofenywą radziecką. Siły armii czerwonej znalazły się na przedpolach Lwowa i Warszawy zagrażając tym samym istnieniu naszego kraju. Nadzwyczajna mobilizacja sił i środków, połączona z niebywałym poświęceniem polskiego żołnierza, pozwoliły na zatrzymanie ataku agresora na przedpolach stolicy. 16 VIII 1920 r. ruszyła znad Wieprza ofensywa naszych wojsk kierowana przez samego J. Piłsudskiego – doprowadziła ona do panicznego odwrotu wojsk bolszewickich i w rezultacie odzyskania części – Kresów Wschodnich.

Wydarzenia te przeszły do historii jako tzw. „Cud nad Wisłą” – uratował on nie tylko młode państwo polskie, ale także ocalił Europę od zalewu socjalistycznego totalitaryzmu. Sierpień 1920 roku ugruntował obecność Polski w nowej, powojennej Europie – niestety nie na długo.

1 IX 1939 roku armia niemiecka zaatakowała terytorium Rzeczypospolitej rozpalać tym samym wielką i tragiczną pożogę II wojny światowej. Do agresji przyłączył się też 17 IX ZSRR, realizując uzgodniony wcześniej z III Rzeszą (23 VIII – Pakt Ribbentrop – Mołotow) plan wspólnego podboju i rozbioru ziem polskich. Mające za

sobą jedynie 21 lat niepodległego bytu państwo nie mogło skutecznie przeciwstawić się potężnym napastnikom, zawiodły też sojusze z państwami zachodnimi. Mimo to żołnierz polski zapisał wspaniałe karty w tej kampanii – nie wolno nam zapomnieć o bohaterskiej postawie obrońców Westerplatte walczących pod Moskwą, Mławą, Wizną, nad Bzurą, obrońców Gdyni i Helu, Warszawy, Modliła, Grodna, Wilna, Lwowa i wreszcie tych, którzy jako ostatni – po zwycięskiej walce – 5 X złożyli broń pod Kockiem.

Bohaterstwo i heroiczne poświęcenie w tych chwilach ciężkiej próby było bardzo często również udziałem ludności cywilnej. Wrzesień 1939 roku przyniósł ostatecznie kolejną zagładę naszej państwowości, ale żołnierze polscy nie złożyli broni. Walcząc na wszystkich frontach wojny w okupowanym kraju różnymi drogami podążali do ojczyzny, znacząc swój szlak bojowy krwią tysięcy zabitych i rannych. Chociaż wolna Polska, o którą się bili odrodziła się tak naprawdę wiele lat po wojnie, ich trud i wyrzeczenie nie poszły na marne. Stali się głosem sumienia narodu walczącego o prawdziwą suwerenność i powinni być głosem sumienia nas wszystkich, którzy okupioną ich krwią, wolność pielęgnować musimy.

Janusz Urban

# MY SIĘ UNII NIE PODDAMY

*czyli*  
co słyhać w bychawskiej OSM?

*Przed przystąpieniem Polski do Unii Europejskiej wiele mówiło się na temat przystosowania firm produkujących żywność do tzw. „norm unijnych”. Jak unijna rzeczywistość wpłynęła na losy OSM w Bychawie?*

Ok. półtora roku temu Weterynaryjna Inspekcja Sanitarna dokonała kontroli we wszystkich zakładach produkujących żywność tj. mleczarnie, masarnie, przetwórnice ryb itp. i zakwalifikowała je do poszczególnych kategorii:

Kat. A – zakłady spełniające już wymagania unijne, kat. B1 – zakłady, którym wyznaczono krótki okres dostosowania, kat. B2 – zakłady (tu nasza OSM), którym wyznaczono okres przygotowawczy do 31. XII 2006 r. oraz kat. C – zakłady, które nie mają szans na spełnienie wymaganych w UE norm sanitarnych.

Nasza spółdzielnia, ma więc czas do końca 2006 r. Dla samego zakładu jest to okres wystarczający, ponieważ wiele prac już zostało wykonanych. Jednak tu głównym problemem są człon-

kowie spółdzielni, czyli rolnicy, którzy również muszą dostosować proces produkcji mleka w swoich gospodarstwach do unijnych norm sanitarnych. My, jako spółdzielnia działająca na korzyść swoich członków, również wyznaczaliśmy naszym dostawcom okres przygotowawczy, w którym, mamy nadzieję, uda im się dostosować do wymogów stawianych przez WIS.

*Na czym miałyby to polegać?*

Część tych wymagań, to proste i oczywiste sprawy tj. posiadanie przez producentów książeczek zdrowia oraz przestrzeganie podstawowych zasad higieny w procesie produkcji mleka tj. nałożenie białego fartucha, zachowanie czystości rąk oraz wymion krowich, a także zbiorników i naczyń do przechowywania mleka. Niestety dalszy proces przystosowania gospodarstw wiąże się często z kosztami przeznaczonymi na remont i modernizację obory, budowę płyty gnojowej i zbiornika na gnojowicę czy zakupem sprzętu takiego jak dojarka,

*Dokończenie na str. 2*

Wojciech Kossak „Starcie ułana z piechurami 1927”



Burmistrz Bychawy  
Rada Miejska w Bychawie  
Mieszkańcy Woli Gałczowskiej  
Bychawskie Centrum Kultury  
*serdecznie zapraszają na*

## DOŻYNKI GMINNE

5 Września 2004 r.

**PROGRAM:**  
Godz. 11.45 - Zbiórka delegacji dożynkowych przy Kościele Parafialnym w Woli Gałczowskiej  
Godz. 12.00 - Msza Św. Dziękczynna - złożenie chleba  
Godz. 13.30 - Przemarsz delegacji na plac przy Szkole Podstawowej w Woli Gałczowskiej  
Godz. 14.00 - Powitanie Gości  
Godz. 14.15 - Wystąpienie Burmistrza i zaproszonych gości  
Godz. 14.45 - Dzielenie chleba - Korowód wienców dożynkowych  
Godz. 16.15 - Rozstrzygnięcie konkursu: „Piękne Miasto i Gmina”  
Godz. 16.30 - Rozstrzygnięcie konkursu wienców dożynkowych  
Godz. 16.45 - Część artystyczna:  
Młodzieżowa Orkiestra Dęta ZS z Bychawy,  
Klub Seniora, Zespół „Kogel - Mogel”,  
Zespół Pieśni i Tańca „PODKOWIACY”,  
Kapela Ludowa „Podkowiacy” - BCK.  
Godz. 19.00 - Zabawa - Zespół „elezis”

# MY SIĘ UNII NIE PODDAMY

Dokończenie ze str. 1

chłodziarka i in. Mam jednak nadzieję, że większości rolników, a przynajmniej tej grupie, która stawia na produkcję mleka, uda się to zrealizować. A jest to dla nas ważne, ponieważ od tego zależy jakość skupowanego mleka, które już niedługo będzie musiało spełniać wysokie wymagania, podobnie jak mleko w krajach UE.

**Wiem, że OSM w Bychawie od jakiegoś czasu realizuje wdrażanie systemu zarządzania jakością HACCP. Jakie działania podjęto w związku z tym.**

Zostały określone tzw. „krytyczne punkty kontrolne”, czyli miejsca, etapy i procesy, w których niezbędne jest opanowanie występujących zagrożeń. Są one systematycznie kontrolowane przez specjalistów w celu zachowania jak najlepszej jakości naszych produktów. Przy wdrażaniu systemu HACCP pomaga nam Polska Federacja Producentów Żywności z siedzibą w Warszawie. Jej pracownicy czuwają nad prawidłowością przebiegu działań związa-

nizowano magazyny i oddano do użytku tzw. szatnię przepustową dla pracowników, czyli miejsce, w którym przygotowują się oni do wejścia na działy produkcyjne, gdzie wymagane jest szczególne przestrzeganie higieny. Zamontowano również czujniki do automatycznego pomiaru temperatury w różnych punktach zakładu, których wyniki ukazują się na specjalnych monitorach. W tym roku zmodernizowano maszynownię chłodniczą oraz, częściowo, kotłownię.

**Czy w najbliższym czasie planowane są kolejne modernizacje w zakładzie?**

Jeśli nam się uda, planujemy powiększenie masłowni, odnowienie ścian i posadzek na dziale twarożkarni, tu położenie nowej glazury.

**Jak duży nakład finansowy został już poniesiony na wyżej wymienione inwestycje?**

Tylko w tym roku wydaliśmy już ok. 200 tys. zł. Szacujemy, że na zamierzone przedsięwzięcia potrzeba będzie jeszcze ok. 400 tys. zł.



Co najszybciej ugasi pragnienie w letni upał...?.. oczywiście szklanka kefiru z bychawskiej OSM, którą poleca sam Prezes Jan Jankowski.

nych z systemem zarządzania jakością. Oni również przeprowadzili szkolenia, zarówno dla dostawców mleka, jak i naszych pracowników.

**Jak sądzę, wiąże się to z jakąś dodatkową dokumentacją...?**

To prawda, i my posiadamy tzw. „Księgę HACCP”, w której opisujemy m. in. proces wdrażania systemu zarządzania jakością w naszej OSM. Tam również opisano wszystkie punkty kontrolne, ustalone dla nich limity krytyczne, procedury ich monitorowania oraz ewentualne działania korygujące. Wymienione dane są, oczywiście, aktualizowane na bieżąco.

**A co udało nam się zrealizować w praktyce, jeśli chodzi o samą linię produkcyjną?**

W ciągu minionego roku przebudowano dział galanterii, czyli miejsce, gdzie pakowane jest np. mleko czy śmietana. Oprócz tego częściowo zmoder-

**Skąd więc fundusze...?**

Jak na razie, ze środków własnych, ale, być może w najbliższym czasie, uda nam się skorzystać ze środków strukturalnych Unii Europejskiej.

**Na zakończenie chciałabym zapytać, czego można życzyć Panu i bychawskiej OSM?**

Zdrowia dla członków spółdzielni.

**A ja życzę zdrowia również dla Pana i pańskich pracowników, a także tego, aby udało się jak najszybciej zrealizować wszystkie zamierzone inwestycje i spełnić wymagania WIS-u dużo wcześniej, niż przed końcem 2006 r. Dziękuję za rozmowę.**

Z Prezesem Zarządu Okręgowej

Spółdzielni Mleczarskiej

w Bychawie

mgr inż. Janem Jankowskim

rozmawiała Ilona Fijolek-Mitula



Mistrzostwa w pływaniu II roku PPS z WF (kryta pływalnia Zespołu Szkół im ks. A. Kwiatkowskiego.)

## LETNI OBÓZ W BYCHAWIE...? ...CZEMU NIE?!

**Podczas tegorocznych wakacji, w dniach, od 2 do 7 sierpnia, już po raz drugi gościli w naszym mieście studenci II roku, Wydziału Pedagogiki i Psychologii UMCS w Lublinie, studiów zaocznych z filią w Lubartowie, studium na kierunku Pedagogiki Pracy Socjalnej z Wychowaniem Fizycznym, którzy przyjechali do nas na coroczny „Letni obóz metodyczno-szkoleniowy”. Studenci skorzystali z uprzejmości Dyrekcji Zespołu Szkół im. ks. A. Kwiatkowskiego.**

Informacji na temat tych kilku dni spędzonych w Bychawie udzieliła mi Pani mgr Lila Maciaszczyk, – starszy wykładowca UMCS w Lublinie, z-ca kierownika obozu i jego współorganizatorka, (z pochodzenia bychawianka).

Pierwszą rzeczą, o którą spytałam Panią mgr, był powód, dla którego studenci już po raz drugi przyjechali właśnie do Bychawy. Dowiedziałam się, że mamy u nas bardzo dobre warunki bazy; hala sportowa, kryta pływalnia, siłownia. Oprócz tego studentom po prostu podoba się Bychawa

i oni również mieli wpływ na podjęcie takiej właśnie decyzji. Uważają, że jest to „fajne” miasteczko, ciche, spokojne, zamieszkałe przez miłych, przyjaznych ludzi, a teren wokół jest bardzo piękny. Oczywiście ważnym powodem były również względy finansowe, ponieważ uczestnicy obozu częściowo partycypują w kosztach, a więc niezbyt wygórowane wymagania stawiane przez dyrekcję Zespołu Szkół im. ks. A. Kwiatkowskiego stały się ważnym argumentem przy podejmowaniu decyzji. Jak twierdzi Pani mgr Lila Maciasz-

czyk, był to „duży ukłon w stronę studentów od dyrekcji szkoły”.

Obóz liczył 84 uczestników, plus 8 osób kadry, w sumie 92 osoby, które zajęły internat oraz część sal lekcyjnych. Korzystały również ze szkolnej stołówki, chwając zdolności kulinarne pań kucharek, a nad sprawną organizacją i porządkiem w szkole podczas pobytu naszych gości czuwała Pani mgr Danuta Augustynowicz. Życzliwą pomocą służyli również nasi nauczyciele wychowania fizycznego, a nad bezpieczeństwem uczestników obozu na zewnątrz czuwała bychawska Policja, za co studenci również pragną wyrazić wdzięczność m. in. p. komendantowi Zbigniewowi Niedźwiadkowi oraz st. sierż. Markowi Siekowi.

Jak na każdym obozie, tak i na tym, obowiązywał regulamin, a także ściśle przestrzegany program i rozkład zajęć, nad realizacją którego czuwała Rada Pedagogiczna. Dyscypliny sportowe, które zakładał program to m. in. pływanie, lekka atletyka terenowa, zabawy i gry terenowe, tańce



Mecz zegrany między studentami II roku PPS z WF – UMCS, a Bychawą. Wynik 4:3 dla gości.

czy obozownictwo. Nad przebiegiem i realizacją zajęć programowych czuwała wysoko wykwalifikowana kadra uniwersytecka, w skład której wchodził trenerzy I i II klasy sportowej. Kierownikiem obozu był **prof. dr hab. Jan Saran** (działający z ramienia UMCS – promotor ww. kierunku w Lubartowie), zaś jego z-cą starszy wykładowca Pani mgr Lila Maciaszczyk. Pozostali opiekunowie to starsi wykładowcy UMCS m.in. dr Zbigniew Pakuła, mgr Bogusław Maciaszczyk, mgr Waldemar Nieleščuk, mgr Krzysztof Krawczyk, mgr Jerzy Patyra oraz lekarz obozowy Pani dr Ewa Saran-Gąbka.

Uczestnicy obozu rozpoczynali dzień pobudką o godz. 7.00 i tzw. „rozruchem porannym”, po czym jedli śniadanie i od godz. 9.00 do 13.00 odbywały się zajęcia, podczas których realizowano założenia programowe. Potem obiad i dalsza część zajęć programowych, a od godz. 19.00 do 22.00 pozostawał czas na realizację zajęć uzupełniających, nad przebiegiem których czuwały specjalne komisje, m.in. kulturalna, sportowa, porządkowa i inne, w skład których powołano samych uczestników podczas pierwszego dnia obozu. Zadaniem komisji było organizowanie m.in. różnorodnych rozgrywek sportowych, meczy oraz obozowego życia kulturalnego. Nad „ładem i porządkiem” również czuwała odpowiednia komisja.

Właśnie podczas jednych tego typu zajęć odbył się mecz piłki nożnej między obozowiczami, a Bychawą, który, (po zaciętej walce!), niestety przegraliśmy 4:3.

Innym razem uczestnicy gościli na „Zielonej Dolinie”, gdzie odbyło się uroczyste spotkanie, które rozpoczął sam Dyrektor Zespołu Szkół im. ks. A. Kwiatkowskiego Pan Henryk Dudziak przedstawiając interesujący rys historyczny dotyczący dziejów Bychawy, opowiedział też o patronie szkoły, jej historii i osiągnięciach. Po tym wystąpieniu każdy mógł poczęstować się chrupiącą kielbaską z grilla, a uczestnicy obozu przedstawili przygotowane przez siebie programy artystyczne, w tym piosenki, wiersze i skecze, w których przewijała się tematyka dotycząca m.in. naszego miasteczka.

Obóz zakończył się w sobotę 7 sierpnia uroczystym apelem, podczas którego studenci dzielili się wrażeniami. Jak zapewnia Pani mgr Lila Maciaszczyk, „zdecydowana większość uczestników była bardzo zadowolona z wizyty w Bychawie, co w dużej mierze jest zasługą Gospodarzy szkoły”, dlatego też, w razie po cichu, ale już mówi się o następnej wizycie w przyszłym roku, tym bardziej, że dyrekcja szkoły wyraziła już chęć przyjęcia i zaprosiła studentów następnego rocznika.

My oczywiście również serdecznie zapraszamy młodzież studencką do naszego miasteczka za rok, a tegorocznym uczestnikom życzymy sukcesów w dalszym kształceniu, zaś kadrze opiekunów – owocnej pracy z młodymi ludźmi, których kwalifikacje odgrywają tak ważną rolę w naszym społeczeństwie.

Z panią mgr Lilą Maciaszczyk rozmawiała Ilona Fijolek-Mitula

## Uwaga rolnicy

### Inwestycje w gospodarstwach rolnych

W ramach Sektorowego Programu Operacyjnego od 16 sierpnia 2004 wdrażane jest działanie „Inwestycje w gospodarstwach rolnych”. Celem tego programu jest modernizacja gospodarstw rolnych. Aby skorzystać z unijnych pieniędzy, najpierw należy samemu pokryć koszty całej inwestycji, a dopiero potem można otrzymać zwrot części pieniędzy.

Maksymalna wysokość pomocy finansowej udzielonej jednemu rolnikowi nie może przekroczyć 300 000 PLN.

Rolnik może wykorzystać pieniądze na:

- zakup środków produkcji, nasion i zwierząt gospodarskich;
- zakup maszyn, urządzeń lub

- narzędzi do produkcji rolnej;
- zakup gruntów rolnych i budynków gospodarczych;
- budowę lub remont budynków i budowli służących do produkcji rolnej;
- zakup kwoty mlecznej;
- zakup instalacji i budowę urządzeń służących spełnieniu standardów w zakresie higieny, ochrony środowiska oraz do brostanu zwierząt.

Żeby otrzymać zwrot poniesionych nakładów na inwestycje należy sporządzić plan przedsięwzięcia. Następnym krokiem jest złożenie wniosku, wraz z wymaganymi załącznikami, w oddziale ARiMR.

Wniosek zawiera:

## NAUKA + ZABAWA = ZDROWIE

### czyli innowacyjne metody nauczania i wychowania

W Szkole Podstawowej w Zaraszowie od niedawna wprowadzono nową, ciekawą formę metody nauczania i wychowania. Ma to związek z zainicjowaniem projektu „Narodowego programu profilaktyki i leczenia chorób układu sercowo-naczyniowego na lata 2003-2005” realizowanego na zlecenie Ministerstwa Zdrowia. W związku z tym uczniowie oraz nauczyciele (p. p. T. Fijolek i A. Mazurek) SP w Zaraszowie zostali zaproszeni do realizacji w I semestrze roku szkolnego 2004-2005 pilotażowego programu profilaktycznego „SMS” – „Szansa dla Młodego Serca”. Program ph. „Edukacja dzieci i młodzieży w szkołach, w zakresie profilaktyki chorób układu sercowo-naczyniowego” realizowany jest na razie w formie pilotażowej w 100 szkołach z całej Polski, wybranych spośród tych, które zdobyły certyfikat „Szkoły z Klasą” w pierwszej edycji. Realizatorem projektu jest Instytut Żywności i Żywienia w Warszawie.



Głównym celem programu jest edukacja uczniów, a przez nich ich rodziców w zakresie zasad zdrowego odżywiania, znaczenia wysiłku fizycznego, a także odpowiedzi na ważne pytania np.: dlaczego palenie jest szkodliwe? czy – jak radzić sobie ze stresem? Program skierowany został do uczniów klas 5-tych i 6-tych szkół podstawowych oraz 1-ych i 2-ich gimnazjów. Informacje edukacyjne przygotowane zostały w bardzo interesującej formie –

witryny internetowej. Każdy uczeń wchodząc na stronę www.sms.edu.pl może zapoznać się z 6 tematami takimi jak: „Tajemnice twojego serca”; „Co twoje serce kocha”, a czego nie znosi”; „Myślę nie, mówię nie”; „Czy możesz pomóc sercom całej rodziny”; „Co jeść – sercowe rozterki”; „Jak zapobiegać nadciśnieniu?”.



Przygotowane zostały także quizy, humor, e-kartki oraz piosenka – wszystko by zaciekawić uczniów i tym samym zmobilizować ich do częstego odwiedzania strony. Również rodzice znajdują tu informacje dla siebie, m. in. o produktach śniadaniowych i żywieniu dzieci. Wszystkie informacje przygotowane przez wysokiej klasy specjalistów takich jak prof. dr hab. M. Naruszewicz, prof. dr hab. J. Tylek, prof. dr hab. K. Narkiewicz, dr n. med. M. Kozłowska-Wojciechowska, mgr inż. M. Makarewicz-Wujec.

Tylko ci uczniowie, których szkoła uczestniczą w programie mogą korzystać z takich ciekawostek jakimi są np. internetowe kalkulatory wzrostu i masy ciała, jak również mogą ocenić posiadaną wiedzę za pomocą testu. Jednak informacje tak ważne i ciekawe dostępne są dla wszystkich pod wyżej wymienionym adresem internetowym. Zachęcamy wszystkich do odwiedzania strony www.sms.edu.pl i poszerzania swoich wiadomości.

Opracowała mgr Anna Mazurek

- ogólne informacje o projekcie,
- informacje identyfikujące wnioskującego o pieniądze,
- ogólna charakterystyka działalności (opis gospodarstwa)
- opis projektu,
- plan wydatków.

Jeśli wniosek zostanie pozytywnie rozpatrzony przez ARiMR wówczas będzie można przystąpić do realizacji projektu.

Agencja może kontrolować inwestycję przez pięć lat. W tym okresie należy przechowywać dokumenty związane z projektem.

Maksymalny poziom pomocy finansowej wynosi 50% kosztów kwalifikowanych projektu lub 55% kosztów kwalifikowanych projektu, jeśli beneficjent jest młodym rolnikiem.

W ramach działania „Inwestycje w gospodarstwach rolnych” za młodego rolnika uznaje się osobę, która spełnia dwa podstawowe warunki:

- rozpoczęła po raz pierwszy samodzielnie prowadzenie gospodarstwa rolnego nie dawniej niż w ciągu ostatnich 5 lat przed datą przyznania pomocy,
- w chwili, gdy po raz pierwszy rozpoczęła samodzielnie prowadzenie gospodarstwa nie przekroczyła wieku 40 lat.

Warunkiem przyznania pomocy finansowej jest uregulowanie przez rolnika zobowiązań podatkowych oraz z tytułu ubezpieczeń z ZUS lub KRUS. Pomoc nie może być udzielona rolnikowi, który jest dłużnikiem Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa. Pomoc nie może być przyznana również osobie pobierającej rentę w związku z orzeczeniem całkowitej lub trwałej niezdolności do pracy, stałą rentę rolniczą z tytułu niezdolności do pracy lub emeryturę.

opracowała Katarzyna Fijolek

## POCZĄTEK PIŁKARSKIEGO SEZONU

15 VIII br. rozpoczęły się rozgrywki jesiennej rundy piłkarskiej w klasie okręgowej, w których – po wcześniej wywalczonym awansie – startują zawodnicy BLKS „Granit”. Jako beniaminek osiągnęliśmy w poprzednim sezonie bardzo duży sukces, kończąc go ostatecznie na 3 miejscu, wyprzedzając wiele znanych ekip. Było to możliwe dzięki pracy wielu ludzi: zarządu klubu, trenera i samych zawodników. Obok nich chciałbym też podziękować naszym wiernym kibicom, sponsem oraz władzom samorządowym za organizację i finansowe wsparcie naszych działań. Przed nami nowe wyzwanie; jeszcze mocniejsza grupa rywali i chęć powtórzenia (przynajmniej!) poprzedniego wyniku. Pierwsze spotkania zakończyły się zwycięstwami „GRANITU”: z Cissami Nałęczów (3:1) oraz Orionem Niedrzwica (1:0), co daje nam obecnie pozycję w ścisłej czołówce tabeli – oby tak dalej. Już wkrótce zostanie oddana do użytku zupełnie nowa trybuna z plastikowymi siedzeniami dla ponad 500 kibiców – warto ją zobaczyć i ...wypробować. Gorąco zapraszam na nasze mecze i dla ułatwienia tradycyjnie już przedstawiam terminarz spotkań drużyny „Granitu” w rundzie jesiennej:

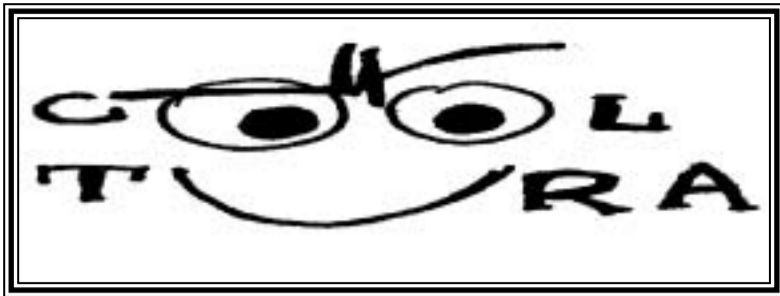
Lp.	Gospodarze	Goście
<b>Kolejka III – dnia 28/29.08.2004 r. (sobota – niedziela)</b>		
1	GRANIT Bychawa	PIASKOWA Piaski
<b>Kolejka IV – dnia 04/05.09.2004 r. (sobota – niedziela)</b>		
2	LEGION Tomaszowie	GRANIT Bychawa
<b>Kolejka V – dnia 08.09.2004 r. (środa)</b>		
3	GRANIT Bychawa	POM ISKRA Piotrowie
<b>Kolejka VI – dnia 11/12.09.2004 r. (sobota – niedziela)</b>		
4	STAL Poniatowa	GRANIT Bychawa
<b>Kolejka VII – dnia 18/19.09.2004 r. (sobota – niedziela)</b>		
5	GRANIT Bychawa	ORŁY Kazimierz
<b>Kolejka VIII – dnia 25/26.09.2004r. (sobota – niedziela)</b>		
6	TAJFUN Ostrów Lubelski	GRANIT Bychawa
<b>Kolejka IX – dnia 02/03.09.2004r. (sobota – niedziela)</b>		
7	GRANIT Bychawa	BKS UNIA Bełżyce
<b>Kolejka X – dnia 09/10.10.2004r. (sobota – niedziela)</b>		
8	HETMAN Gołęb	GRANIT Bychawa
<b>Kolejka XI – dnia 16/17.10.2004 r. (sobota – niedziela)</b>		
9	GRANIT Bychawa	TECZA Kraśnik
<b>Kolejka XII – dnia 23/24.10.2004 r. (sobota – niedziela)</b>		
10	SYGNAŁ Lublin	GRANIT Bychawa
<b>Kolejka XIII – dnia 30/31.10.2004r. (sobota – niedziela)</b>		
11	GRANIT Bychawa	ORZEŁ Urzędów
<b>Kolejka XIV – dnia 06/07.11.2004r. (sobota – niedziela)</b>		
12	OPOLANIN Opole Lub.	GRANIT Bychawa
<b>Kolejka XV – dnia 13/14.11.2004r. (sobota – niedziela)</b>		
13	GRANIT Bychawa	POLESIE Kock

Wszystkie mecze, których jesteśmy gospodarzami rozgrywane będą w niedzielę.

Ze sportowym pozdrowieniem  
Prezes BLKS „Granit”  
Janusz Urban



BLKS „GRANIT” rozpoczął sezon - trzymamy kciuki za naszych !!!



## Król jest nagi

Każdy z nas doskonale zna powiastkę o jakimś władcy, któremu zdarzyło się wystawić rodowe klejnoty na pośmiewisko całego królestwa z powodu głupoty i pychy. Morał baśni o królu i jego nowych szatach jest uniwersalny i ponadczasowy (co pamiętamy jeszcze – bądź nie – z lekcji języka polskiego) i warto to mieć na uwadze szczególnie, że mieszkamy w Polsce. To nie jest bynajmniej czas i miejsce na wytykanie błędów i wad osobom stojącym u władzy.

Każdy z nas, choć raz był takim królem, któremu wydawało się, że jest *najważniejszy, najpiękniejszy, najmądrzejszy, najzgrabniejszy, z lekką nutką dekadencji i w ogóle wypasiony w kosmos*. Ów monarcha musiał się najeść sporo wstydu, zanim zrozumiał, że tak nie jest, świecąc... przykładem dla przyszłych pokoleń.

Z całą pewnością ten władca, nie był jedynym w historii, do którego pasowałby podobny opis. Było wielu znanych i mniej znanych, którzy za swój narcyzm zapłacili równie wysoką, a może nawet wyższą cenę. Jednych znamy z historii, innych z legend, a jeszcze innych z bajek i baśni. Jest pośród nich wszystkich jeszcze jeden, którego może zdążyliście poznać, ale już niedługo będziecie mieli okazję poznać bliżej... ale ci... nie mówcie nikomu, bo to tajemnica....

*Marcin Słowikowski*

## „NOWE SZATY KRÓLA”

Młodzieżowy Teatr „ODMIENIEC”, działający przy Bychawskim Centrum Kultury wkrótce przedstawi kolejną sztukę premierową!

W obsadzie wystąpią: Kinga Niedziela, Lidia Kotuła, Katarzyna Duda, Aldona Gumienniak, Agnieszka Tracz, Marcin Słowikowski, Łukasz Trzciniński, Szczepan Sagan, Mateusz Wróblewski.

Szczegółowe informacje dotyczące spektaklu znajdziecie Państwo na plakatach!

Tej premiery nie można przegapić!

*Zapraszamy!!!!!!*

**Zespół Pieśni i Tańca PODKOWIACY** działający przy Bychawskim Centrum Kultury ogłasza nabór chętnych osób do zespołu tanecznego, śpiewaczego i kapeli. Jeśli masz poczucie rytmu, wolny czas i ochotę zapraszamy na zajęcia, które odbywają się dwa razy w tygodniu w Centrum Kultury. Tel. 5660124

Instruktorzy

## OGŁOSZENIE

UWAGA!!! Dyrekcja Zespołu Szkół im. Ks. A. Kwiatkowskiego w Bychawie ogłasza zapisy do SZKOŁY MUZYCZNEJ I i II stopnia.

Bliższych informacji udziela dyrekcja szkoły.

### Urząd Stanu Cywilnego w Bychawie informuje, że w miesiącach lipiec - sierpień 2004 roku zarejestrowano następujące:

AKTY URODZEŃ		AKTY ZGONÓW	
1. Tylus Piotr	– Wola Duża	1. Andrzejczak Marianna	żyła lat 62 z Dębiny
2. Oleszek Jakub	– Marianka, gm. Niedzwica Duża	2. Sz wajkowska Elżbieta	żyła lat 50 z Bychawy
3. Rymarczyk Luiza	– Bystrzyca Nowa	3. Kochaj Aleksandra	żyła lat 79 z Osowy
4. Proietti Jessica	– Palestrina (Włochy)	4. Kruk Edward	żył lat 64
5. Koman Dominika	– Maciejów Nowy		z Krzczonowa Folwarku
6. Sura Marcin	– Stara Wieś Druga	5. Stachyra Helena	żyła lat 78 ze Skrzynic
7. Szymczak Adrian	– Jabłonna I	6. Szuba Teodozja	żyła lat 90 z Targowiska
8. Czamoto Arkadiusz	– Jadwisin gm. Piaski	7. Milanowski Kazimierz Jan	żył lat 69 ze Splaw
9. Niedbała Mateusz	– Majdan Starowiejski	8. Śwignio Czesław	żył lat 78 z Woli Dużej
10. Krzos Bartłomiej	– Antonówka	9. Makolągwa Karolina	żyła lat 89 ze Starej Wsi II
11. Czapla Małgorzata	– Zdrapy	10. Zych Czesław	żył lat 73 z Wólki Ponikiewskiej
12. Siadkowska Aleksandra Maria	– Żabia Wola	11. Sidor Stanisław	żył lat 62 z Kielczewic Górnych
13. Bąk Mikołaj Piotr	– Piaseczno	12. Galiński Stanisław	żył lat 56 z Lublina
		13. Neldner Zofia Regina	żyła lat 84 z Lublina
		14. Bartnik Marianna	żyła lat 74
			z Kolonii Kielczewice Dolne
		15. Stańczak Zofia	żyła lat 90 z Lublina
		16. Teodorowicz Kazimierz	żył lat 58 z Puław
		17. Wypych Tadeusz	żył lat 69 z Sobieskiej Woli I

*Z okazji urodzenia dziecka składam rodzicom serdeczne gratulacje.*

#### AKTY MAŁŻEŃSTW

1. Dyś Grzegorz i Kulaga Katarzyna Justyna
2. Knabe Wolfgang i Ziętek Bożena
3. Wąsik Mariusz i Flis Aneta
4. Kasprzak Grzegorz i Błaszczuk Marta Sława
5. Majchrzak Piotr i Bigos Irena Maria
6. Proietti Mario i Dzieńkowska Małgorzata
7. Bielak Tomasz Marek i Psujek Katarzyna Justyna
8. Gadzała Grzegorz i Wójcik Urszula Ewa
9. Krawczyk Piotr i Wojtuszkiewicz Liliana Patrycja
10. Dzwonowski Damian i Pietrzak Anna
11. Chrzanowski Artur i Jurycka Anna

*Serdeczne życzenia na nowej drodze życia*

*Rodzinom zmarłych składam wyrazy głębokiego współczucia.*

*Zastępca Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Bychawie  
Justyna Jendrejczak*

Na zdjęciu Zespół Pieśni i Tańca „PODKOWIACY” działający od 1993 r. przy Bychawskim Centrum Kultury (na zdjęciu z kierownikiem choreograficznym Panią Katarzyną Leszek-Szacoń oraz kierownikiem muzycznym Panem Markiem Trzcinińskim)



## OŚRODEK POMOCY SPOŁECZNEJ W BYCHAWIE INFORMUJE

W związku ze zmianą Ustawy o świadczeniach rodzinnych – osoby, które pobierały alimenty z Funduszu Alimentacyjnego przed dniem wejścia w życie niniejszej ustawy, tj. przed 1 maja 2004 roku, proszone są o złożenie zaświadczenia o wysokości pobieranych alimentów z Funduszu za miesiąc kwiecień 2004 roku w Ośrodku Pomocy Społecznej w Bychawie, w terminie do dnia 5 września 2004 r.

#### WYJAŚNIENIE

1. Osoba otrzymująca dodatek z tytułu samotnego wychowywania dziecka od 1.05.2004 r. która pobierała świadczenia z funduszu alimentacyjnego nabywa prawo w okresie od dnia 1.05.2004 r. do dnia 31.12.2004 r. prawo do tego dodatku w wysokości 70% przysługującego świadczenia z funduszu alimentacyjnego w miesiącu kwietniu 2004 r.
2. Osoba, która do dnia wejścia w życie Ustawy o świadczeniach rodzinnych, otrzymywała świadczenie z funduszu alimentacyjnego i po dniu 1 maja 2004 r. nie otrzymała dodatku z tytułu samotnego wychowywania dziecka z uwagi na przekroczenie kwoty 504,00 zł, nabywa prawo do dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka w wysokości 70% świadczenia z funduszu alimentacyjnego przysługującego w kwietniu 2004 r., jeżeli dochód rodziny w przeliczeniu na osobę nie przekracza kwoty 612,00 zł i rodzina spełnia pozostałe warunki określone w ustawie.

### Redakcja „Głosu Ziemi Bychawskiej” zachęca do współpracy

w redagowaniu naszej lokalnej gazety. Chętnie wykorzystamy przesłane, gotowe teksty (z prawem do ich adiacji), jak i wszelkie materiały – listy, relacje, wspomnienia rodzinne, fotografie, prace graficzne – dotyczące przeszłości miasta, regionu, ale również teraźniejszości. Jesteśmy przekonani, że w środowisku bychawskim jest wiele osób mających dobre pomysły i lekkie pióro do wykorzystania w lokalnej gazecie, która dzięki temu może stać się ciekawsza, bogatsza tematycznie i wielogłosowa.

**NAGROBKI GRANITOWE**  
(granit krajowy i importowany)  
tanio poleca producent:  
Zakład Kamieniarski Strzyżewice Rechta  
tel.(081)566 66 60

blaty schody parapety  
Sprzedaż na raty

### NAPRAWA TELEWIZORÓW

KOLOROWYCH  
CZARNO-BIAŁYCH  
naprawy na poczekaniu



tel. 0 602 642 166

W BYCHAWIE na przeciwko dworca PKS  
Środa 8.00-16.00; Czwartek 8.00-16.00



Wydawca: GMINA BYCHAWA

Adres redakcji: 23-100 Bychawa,  
ul. Partyzantów 1, pokój nr 25  
tel. (0-81) 56-60-004 wew. 24.

Redaktor naczelny:

Ilona Fijołek-Mituła.

e-mail: gzgb@wp.pl

Dyżury redakcji pełnione są  
codziennie od 8<sup>00</sup> do 15<sup>00</sup>

Współpraca fotograficzna:

R. Rusinek.

Nakład: 1000 egz. Redakcja nie  
zwraca tekstów nie  
zamówionych oraz zastrzega  
sobie prawo do ich skracania i  
adiustowania.

Redakcja nie odpowiada za treść  
zamieszczanych ogłoszeń.

Skład i druk: AWR MAGIC,  
Lublin, ul. Spadochroniarzy 7,  
tel. 081/441-13-91,

e-mail: magic@lu.home.pl